

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 7 JUILLET 1932.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi sur l'exception de jeu en matière d'opérations de bourse.

(Voir les n°s 210 (session de 1926-1927), 6 (session de 1928-1929), 100 (session de 1929-1930) et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants*, séance du 21 avril 1932; le n° 88 (1931-1932), du Sénat.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 7 JULI 1932.

Verslag uit naam der Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de exceptie van spel in zake beursverrichtingen.

(Zie de n°s 210. (zitting 1926-1927), 6 (zitting 1928-1929), 100 (zitting 1929-1930) en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*, vergadering van 21 April 1932); n° 88 (1931-1932), van den Senaat.

Présents : MM. DU BOST, président; ASOU, DE CLERCQ, Joseph; DISIÈRE, HUISMAN VAN DEN NEST, LEBEAU, LEGRAND, le baron MEYERS, PAULSEN, VAN FLETEREN et LIGY, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le Projet de Loi, concernant l'exception de jeu en matière d'opérations de bourse, a été voté par la Chambre des Représentants, le 21 avril 1932, par 113 voix contre 52 et 2 abstentions.

Le 25 mai 1927, MM. Wauwermans et Devèze avaient pris l'initiative d'une proposition sur la matière (*Document n° 210 de la Chambre des Représentants*, session 1926-1927) et, le 13 novembre 1928, l'honorable M. De Winde en fit rapport au nom de la Commission chargée de l'examiner. La Commission y substitua un projet tout différent (*Document n° 6 de la session 1928-1929*). Le 13 février 1930, le Gouvernement soumit à la Chambre de nouveaux textes que celle-ci adopta le 21 avril 1932. (*Document n° 100 de la session 1929-1930*.)

D'autre part, le Gouvernement avait, le 16 juillet 1931, déposé sur

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Wetsontwerp betreffende de exceptie van spel in zake beursverrichtingen, werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, op 21 April 1932, goedgekeurd met 113 tegen 52 stemmen en 2 onthoudingen.

Op 25 Mei 1927 namen de heeren Wauwermans en Devèze het initiatief van een voorstel ter zake (*Stuk n° 210*, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1926-1927), en op 13 November 1928 bracht de geachte heer De Winde er verslag over uit, uit naam van de Commissie belast met het onderzoek ervan. De Commissie verving het door een gansch verschillend ontwerp (*Stuk n° 6*, 1928-1929). Op 13 Februari 1930 legde de Regeering nieuwe teksten voor aan de Kamer, die deze op 21 April 1932 goedkeurde (*Stuk n° 100*, 1929-1930).

Van den anderen kant had de Regeering op 16 Juli 1931 in den

le bureau du Sénat un projet de loi revisant les dispositions du Titre V, livre premier du Code de commerce et réglementant l'exercice de la profession d'agent de change (*Document n° 211 du Sénat*), dans lequel figure, sous le n° 88, un article concernant les marchés à terme. Cette disposition du projet de 1931, Messieurs les agents de change des Bourses de Belgique demandent de la remplacer par les articles du projet voté par la Chambre le 21 avril 1932.

La première question qui se présenta à la Commission fut nécessairement celle de savoir s'il fallait examiner séparément le projet de loi réglementant l'exercice de la profession d'agent de change et le projet de loi concernant l'exception de jeu en matière d'opérations de bourse, sauf à joindre à ce dernier projet l'article 88 du premier de ces deux projets, ou s'il ne valait pas mieux n'examiner le second de ces projets qu'au moment où le Sénat discuterait l'article 88 du projet que le Gouvernement lui a soumis.

Les agents de change insistent pour que le projet voté par la Chambre des Représentants soit mis à l'ordre du jour du Sénat. Cela se comprend : le projet leur reconnaît des avantages importants dont ils désirent, non sans raison, bénéficier.

Mais, l'intérêt général le demande aussi, et c'est le motif pour lequel la Commission, à la majorité de sept voix contre deux, a décidé de le discuter le plus tôt possible. Le marché à terme souffre, en effet, de défaillances qui se multiplient de jour en jour. Des donneurs d'ordres de bourse qui se sont engagés sans fournir de garanties, ne soldent pas les différences, faute de moyens. Même si les agents de change exigeaient des garanties, ce qui serait, de leur part, d'élémentaire prudence, les clients essaieraient de se les faire restituer, en invoquant

Senaat een wetsontwerp ter tafel gelegd tot herziening van de bepalingen van titel V, eerste boek van het Wetboek van Koophandel, en tot regeling van het beroep van wisselagent (*Stuk n° 211 van den Senaat*), waarin onder het n° 88 een artikel voorkomt betreffende de termijnmarkten. De wisselagenten der Beurzen van Brussel vragen deze bepaling van het ontwerp van 1931 te vervangen door de artikelen van het ontwerp door de Kamer goedgekeurd op 21 April 1932.

De eerste vraag die de Commissie stelde was noodzakelijk deze, of het wetsontwerp tot regeling van het beroep van wisselagent en het wetsontwerp betreffende de exceptie van spel in zake beursverrichtingen afzonderlijk dienden onderzocht, behoudens dat artikel 88 van het eerstgenoemde ontwerp bij het laatste zou worden gevoegd; dan wel of het niet verkieslijk was het tweede ontwerp eerst te onderzoeken op het oogenblik dat de Senaat artikel 88 van het door de Regeering voorgelegde ontwerp zou behandelen.

De wisselagenten dringen er op aan dat het ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd, op de dagorde van den Senaat zou gebracht worden. Dit laat zich begrijpen : het ontwerp verleent hun belangrijke voordeelen die zij, niet ten onrechte, willen genieten.

Doch ook het algemeen belang vergt het, en om deze reden besloot de Commissie met een meerderheid van 7 tegen 2 stemmen het zoo spoedig mogelijk te behandelen. De termijnmarkt lijdt immers aan inzinkingen die met den dag veelvuldiger worden. Personen die beursorders geven, die verbintenissen hebben aangegaan zonder borgstelling, soldeeren het verschil niet bij gebrek aan geldmiddelen. Zelfs indien de wisselagenten borgstelling eischten, hetgeen van hunnen kant een elementaire voorzorg zou zijn, zouden de klanten trachten zich deze borgstelling

l'exception de jeu, endossant aux intermédiaires la charge de leurs téméraires opérations. Si le marché à terme ne constitue pas par lui-même du jeu, il est souvent bien difficile de déterminer quand l'opération est licite et quand elle tombe sous l'application de l'article 1965 du Code civil. La crise récente a fait apparaître la profondeur du mal en même temps que l'urgence d'adopter des mesures propres à enrayer d'immorales spéculations. Le projet vient donc à son heure; il importe de n'en pas retarder la discussion.

Les partisans de la jonction des deux projets faisaient valoir que la Commission a déjà, pendant deux séances, discuté les propositions relatives à la réglementation de la profession d'agent de change; que peu d'articles sont encore à examiner et qu'il serait aussi aisé, au Sénat, d'en finir à la fois des deux projets que de s'en tenir à celui-là seul voté par la Chambre des Représentants.

Cette opinion n'a pas prévalu et votre Commission a abordé et terminé séparément l'examen des propositions qui furent admises le 21 avril 1932 par la Chambre des Représentants. Elles n'ont, toutefois, pas été ratifiées telles quelles.

Votre Commission est d'avis, en effet, que s'il est utile de protéger les agents de change et les courtiers en fonds publics contre les agissements de clients peu scrupuleux, il est tout aussi important de prémunir, dans la mesure du possible, le public contre les sollicitations de ceux qui ont intérêt à ce qu'on abuse des marchés à terme et qui souvent y poussent au lieu d'en signaler les dangers.

te doen teruggeven met zich te beroepen op de exceptie van spel, terwijl zij aan de tusschenpersonen de schuld aanwrijven van hun gewaagde verrichtingen. Zoo de termijnmarkt op zichzelf geen spel is, is het vaak zeer moeilijk te bepalen wanneer de verrichting gewettigd is en wanneer zij valt onder de toepassing van artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek. De jongste crisis heeft den omvang van het kwaad doen uitschijnen en aangetoond hoe dringend het is maatregelen te treffen die geschikt zijn om onzedelijke speculaties stop te zetten. Het ontwerp komt dus op het gepaste oogenblik en het is van belang de bespreking ervan niet te vertragen.

De voorstanders van de samenvoeging van beide ontwerpen deden gelden dat de Commissie reeds gedurende twee vergaderingen de voorstellen heeft besproken betreffende de regeling van het beroep van wisselagent; dat weinig artikelen nog te onderzoeken blijven en dat het voor den Senaat even gemakkelijk ware, beide ontwerpen te gelijk te behandelen, als zich te houden aan het eenige ontwerp dat door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd.

Op deze meening werd niet ingegaan en uw Commissie heeft afzonderlijk de bespreking aangevat en geëindigd van de voorstellen die op 21 April 1932 door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werden aangenomen. Zij werden echter niet ongewijzigd bekrachtigd.

Uw Commissie is immers van oordeel dat, zoo het nuttig is de wisselagenten en de makelaars in openbare fondsen te beschermen tegen de handelingen van niet al te nauwgezette klanten, het even belangrijk is het publiek zooveel mogelijk te beschermen tegen de aanbevelingen van wie er belang bij hebben dat er misbruik worde gemaakt van de termijnmarkten en die er vaak toe aansporen in stede van te wijzen op de gevaren dezer markten.

Sans doute, le projet voté par la Chambre des Représentants s'est préoccupé de l'intérêt du public. S'inspirant des considérations qu'a fait valoir la Commission instituée, le 26 décembre 1930, en vue de rechercher les mesures susceptibles d'assurer dans des conditions plus efficaces la protection de l'épargne et un meilleur fonctionnement du marché des fonds publics, le Gouvernement avait prévu, dans son projet, un article 88 conçu comme suit (*Doc. du Sénat, session de 1930-1931, n° 211, page 11*):

« CHAPITRE VI.

» DISPOSITIONS SPÉCIALES RELATIVES AUX MARCHÉS A TERME.

» *Art. 88.* — Toute opération à terme sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres doit être accompagnée ou suivie, dans les deux jours au plus tard, de la remise d'une couverture s'élevant au moins à 20 p. c. de la valeur des titres traités.

» La couverture doit consister en espèces ou en titres agréés par la Commission de la Bourse, qui déterminera le lieu où le dépôt doit être fait.

» Al'opération ainsi garantie, l'exception prévue par l'article 1965 du Code civil ne peut, en aucun cas, être opposée.

» La réalisation des valeurs constituant la couverture s'opère conformément aux dispositions de la loi du 5 mai 1872 relatives au gage commercial. »

Cette disposition, la commission extraparlamentaire l'avait justifiée par des considérations qu'il est opportun de rappeler (*Doc. cité, pages 56 à 58*) :

Gewis, het ontwerp dat door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd, heeft zich bekommerd om het belang van het publiek. Steunende op de beschouwingen die de Commissie deed gelden, welke op 26 December 1930 werd ingesteld om de maatregelen op te sporen die in de meest doeltreffende voorwaarden de bescherming van de spaarders, alsmede een betere inrichting van de markt der openbare fondsen kunnen verzekeren, had de Regeering in haar ontwerp een artikel 88 voorzien, luidende als volgt (*Stuk van de Senaat, zitting 1930-1931, n° 211, blz. 11*) :

« HOOFDSTUK VI.

» BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE TERMIJNMARKTEN.

» *Art. 88.* — Elke termijnverrichting op openbare fondsen, aandelen, obligaties of andere titels moet vergezeld of gevolgd zijn, binnen ten laatste twee dagen, van het storten van een dekking, die ten minste 20 t. h. bedraagt van de waarde van de verhandelde titels.

» De dekking moet bestaan uit gereed geld of uit titels toegelaten door de Beurscommissie, die de plaats bepaalt waar de bewaargeving moet geschieden.

» Tegen de aldus gewaarborgde verrichting kan de bij artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek voorziene exceptie in geen geval aangevoerd worden.

» De tegeldemaking van de waarden die de dekking uitmaken, geschiedt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 Mei 1872 betreffende het handelspandrecht. »

Deze bepaling heeft de extraparlamentaire Commissie gewettigd door beschouwingen die het gepast is in herinnering te brengen. (*Aangehaald Stuk, blz. 56 tot 58*).

« En ce qui concerne les marchés à terme des Bourses de fonds publics et de change, notre projet, écrit la Commission, se borne à un seul article. Les autorités constituées de la Bourse étudient, en effet, la réorganisation technique du marché à terme, en collaboration avec le Comité de liquidation de la Bourse de Bruxelles. Elles le font sous l'impulsion du Consortium Boursier, composé des 23 banques belges dont l'intervention fut requise, en novembre 1929, lors de la crise qui atteignit alors le marché de Bruxelles.

» Si nous croyons pouvoir attendre de leur conscience professionnelle l'adoption de ces mesures essentiellement techniques, nous avons cru indispensable d'inscrire, dans le projet de loi que nous avons élaboré, le principe de la couverture obligatoire à fournir par le donneur d'ordres. Le même article précise qu'à l'opération ainsi garantie l'exception de jeu ne peut en aucun cas être opposée.

» Nous voyons à ce système un triple avantage.

» Pour la clientèle il constitue un frein sérieux à une spéculation excessive. Il peut, à cet égard, exercer une influence heureuse sur la tenue des marchés à terme. Enfin, à l'agent de change, il confère une garantie aisément réalisable et il le met, avec une certitude absolue, à l'abri de l'exception de jeu. S'il néglige cette précaution, il ne sera, par conséquent, plus habile à se plaindre.

» Ce système nous paraît résoudre la question tant discutée de l'exception de jeu en matière de bourse d'une manière satisfaisante, sans devoir recourir aux sanctions pénales exorbitantes du droit commun, qu'une proposition de loi récente a suggérées et que nous trouvons excessives.

« Wat betreft de termijnmarkt van de openbare fondsenbeurzen, beperkt ons ontwerp zich tot een enkel artikel. De gevestigde autoriteiten van de Beurs bestudeeren inderdaad de technische herinrichting van de termijnmarkt in samenwerking met het Vereffeningscomiteit van de Beurs te Brussel. Zij doen zulks op aansporing van het «Beursconsortium» samengesteld uit de 23 Belgische banken waarvan de tusschenkomst, in November 1929 vereischt werd bij de crisis die toen de markt te Brussel trof.

» Indien wij meenen van hun beroepsgeweten te mogen verwachten dat zij die essentieel technische maatregelen zullen aannemen, hebben wij het toch onontbeerlijk geacht, in het door ons opgemaakte wetsontwerp, het beginsel vast te leggen dat den ordergever verplicht tot het storten van een dekking. Hetzelfde artikel verklaart uitdrukkelijk dat tegen de aldus gewaarborgde verrichting in geen geval de exceptie van spel kan ingeroepen worden.

» In dat stelsel vinden wij een driedubbel voordeel.

» Voor de cliënteel is het een ernstige rem tegen een overdreven speculatie. In dat opzicht kan het een gelukkigen invloed uitoefenen op de degelijkheid van de termijnmarkten. Aan den wisselagent verleent het ten slotte een waarborg die gemakkelijk te gelde kan gemaakt worden en beveiligt hem, met een volstreekte zekerheid, tegen de exceptie van spel. Indien hij die voorzorg verwaarloost zal hij, derhalve, niet meer gerechtigd zijn te klagen.

» Dat stelsel lijkt ons de zoozeer betwiste kwestie van de exceptie van spel in beurszaken op te lossen op een wijze die voldoening schenkt zonder een beroep te moeten doen op de overdreven strafbepalingen van het gemeen recht die door een onlangs ingediend wetsvoorstel gesuggereerd werden en die wij buitensporig achten.

» Naturellement, la réforme que nous proposons ne comporte aucun préjugé quant à la jurisprudence et la doctrine en matière d'exception de jeu, hors le cas prévu par notre projet. »

Le rapporteur de la Commission de la Chambre constate dans son rapport, que la Commission s'était pleinement ralliée au principe du projet comme aux considérations de la Commission extraparlamentaire. Le rapport porte, à cet égard, ce qui suit (page 8, col. 1. *Doc. n° 6*, déjà cité) :

« ... La loi doit sanctionner les opérations sérieuses et utiles et refuser tout effet juridique aux opérations qui ne constituent que de purs jeux, opérations immorales et stériles.

» Que l'agent de change en soit parfois la victime, c'est vrai et qu'il puisse l'être de personnages d'une moralité douteuse, c'est possible.

» Que faire pour empêcher ces injustices?

» A l'agent de change tout d'abord de se protéger lui-même.

» Pourquoi accepter de faire tant d'opérations à découvert alors que mieux que quiconque il en aperçoit les risques?

» Pourquoi en quelque sorte, fournir du crédit à celui qui déjà est en perte chez lui, s'associant ainsi à la fortune du client pour qu'il se rattrape et puisse lui solder sa dette en même temps que ses courtages?

» Pourquoi ne pas exiger une couverture suffisante qui garantisse ces opérations hasardeuses et ne pas refuser d'effectuer de nouvelles opérations tant que les anciennes ne sont pas liquidées?

» Certes l'exigence de l'agent de

» In de door ons voorgestelde hervorming ligt natuurlijk geen vooropgezet oordeel wat betreft de rechtspraak en de rechtsleer inzake exceptie van spel, buiten het door ons ontwerp voorziene geval. »

De verslaggever der Commissie van de Kamer stelt in zijn verslag vast dat de Commissie volledig had ingestemd met het beginsel van het ontwerp alsook met de beschouwingen van de extraparlamentaire Commissie. Het verslag schrijft desaangaande het volgende (blz. 8, links, *Stuk n° 6*, reeds vermeld) :

« ... De wet moet de ernstige en nuttige verrichtingen bekrachtigen en elke juridische uitwerking weigeren aan de verrichtingen die alleen zuiver spel zijn, immoreele en onvruchtbare verrichtingen.

» Stellig is de wisselagent er soms het slachtoffer van en het is mogelijk dat hij soms het slachtoffer is van personen met twijfelachtige moraliteit.

» Wat dient gedaan te worden om deze onbillijkheden te verhinderen?

» De wisselagent moet zich voor eerst zelf beschermen.

» Waarom neemt hij aan zooveel verrichtingen zonder dekking te ondernemen, terwijl hij beter dan wie ook er de gevaren van onderscheidt?

» Waarom in zekere mate krediet verleen en aan den cliënt die reeds, bij hem, verlies boekt, 'alzo zijn lot verbindende aan dat van den cliënt, opdat hij het verlies kunne inhalen en hem de schuld kunne betalen tegelijk met het verschuldigd commissie-loon?

» Waarom geene voldoende dekking eischen, die deze gewaagde verrichtingen zou waarborgen, en niet weigeren nieuwe verrichtingen te doen zoolang de vroegere niet vereffend zijn?

» De eischen van den wisselagent

change quant à la constitution de couvertures pourra réduire le volume des affaires, voire même écarter des opérations à terme ceux qui ne pourront ou ne voudront les constituer. Mais, s'il en est ainsi, ce sera tout profit pour les agents de change d'être débarrassés de ceux qui les mettent habituellement en perte et tout profit pour la moralité publique qui ne peut que souffrir de la fièvre de spéculation.

» Si le marché à terme est une institution utile pour opérer le placement et le classement des valeurs mobilières, il n'est nullement indispensable, pour réaliser ce but, de multiplier à l'excès des opérations boursières qui ne visent nullement ce but, mais uniquement un bénéfice occasionné souvent non pas par une meilleure appréciation de la valeur intrinsèque d'un titre mais par les oscillations inconsidérées produites par le grand nombre des spéculateurs ignorants et inexpérimentés.

» Qu'on veuille bien le remarquer, le projet de loi ne se rapporte qu'aux seules opérations à terme réalisées dans les conditions que le projet stipule et qui, dans ces limites, seront réputées n'être pas du jeu. Toutes autres opérations, sortant du cadre du projet, restent sous l'empire des dispositions des articles 1965 à 1967 du Code civil. Comme le mentionne le rapport de la Commission extraparlamentaire, les réformes réalisées par le projet « ne comportent aucun préjugé quant à la jurisprudence et la doctrine en matière d'exception de jeu, hors le cas prévu par le projet. » (page 58, col. 1, al. 4).

C'est que, seuls, les marchés à terme normaux sont aussi nécessaires au commerce que les opérations au comptant.

Reproduisons, à cet égard, quelques passages de l'intéressant rapport de

in zake het stellen van onderpanden, kunnen ongetwijfeld het aantal zaken verminderen, zelfs van de termijnoperaties diegenen verwijderen, welke geen waarborgen willen of kunnen geven. Doch zulks moet eenvoudig ten goede komen aan de wisselagenten die zullen verlost zijn van de cliënten die hun gewoonlijk verlies berokkenen, alsmede aan de openbare zedelijkheid die bij de speculatiekoorts niets te winnen heeft.

» Kunnen de termijn-contracten de plaatsing en de rangschikking der roerende waarden vergemakkelijken, dan is het nochtans, om dit doel te bereiken, geenszins noodzakelijk beursverrichtingen op buitensporige wijze te vermenigvuldigen, welke geenszins dit doel maar wel winst bejagen, niet vaak door eene betere beoordeeling van de innerlijke waarde van een titel, maar wel door de ongerijmde schommelingen veroorzaakt door het groot getal onwetende en onervaren speculanten. »

Men lette wel dat het wetsontwerp alleen de termijnverrichtingen betreft die gedaan worden binnen de voorwaarden die het ontwerp bepaalt en die, binnen deze grenzen, zullen geacht worden geen spel te zijn. Al de andere verrichtingen die buiten het kader van het ontwerp vallen, blijven onder de toepassing der bepalingen van artikelen 1965 tot 1967 van het Burgerlijk Wetboek. Zooals het verslag van de extraparlamentaire Commissie het vermeldt, bedragen de hervormingen door het ontwerp verwezenlijkt, « geen vooropgezet oordeel wat betreft de rechtspraak en de rechtsleer in zake exceptie van spel, buiten het door het ontwerp voorziene geval » (blz. 58, rechts, al. 4).

Alleen de normale termijncontracten zijneven noodzakelijk voor den handel als de comptante verrichtingen.

Vermelden wij in dit opzicht sommige uittreksels van het belangwek-

l'honorable M. De Winde. Page 4, colonne 1, il écrit très justement :

« Toute la jurisprudence reconnaît aujourd'hui la validité des marchés à terme. Cela ne se discute plus. Le marché à terme est l'âme du commerce, de tous les commerces, aussi bien pour les valeurs mobilières que pour les denrées et les marchandises. Le marché à terme, plus que le marché au comptant, est le véritable régulateur des prix. Il subit toutes les oscillations qu'imprime à une valeur la loi de l'offre et de la demande, s'exprimant par la voie d'enchères continues et publiques.

» Par ses liquidations périodiques et effectives au cours desquelles des centaines de mille titres changent de mains, en exécution de toutes les ventes faites à terme, en Bourse, au cours d'une quinzaine, ce marché correspond à une réalité tangible où rien n'est fictif, contrairement à ce qu'on a cru et affirmé trop longtemps, et cela pour ne pas s'être rendu compte de l'objectivité de ces opérations.

» On n'en peut dire autant des ventes au comptant qui ne subissent pas nécessairement, dans la même mesure, le feu des enchères publiques, ni des opérations pratiquées en Banque sans aucune publicité. »

Déjà, en 1911, il y a de cela plus de vingt ans, M. le Ministre de la Justice écrivait dans l'Exposé des motifs du projet de loi sur les marchés à terme de bourse déposé au Sénat le 19 décembre :

« Il est impossible de contester, qu'à notre époque, les opérations à terme de Bourse doivent être considérées comme répondant à un besoin économique réel. »

Combien cela n'est-il pas encore plus vrai en 1932 !

kend verslag van den geachten heer De Winde. Op bladzijde 4, links, schrijft hij zeer terecht :

« De geheele rechtspraak erkent thans de geldigheid van het termijncontract. Dit wordt niet meer betwist. Het termijncontract is de ziel van den handel, van alle handelsvakken, zoowel voor de roerende waarden, als voor de waren en de goederen. De termijnmarkt, meer dan de contantmarkt is de ware regelaar der prijzen. Zij ondergaat al de schommelingen die de waarden ondergaan, onder den invloed van de wet van vraag en aanbod, en uit zich door middel van voortdurend en openbaar opbod.

» Door zijne periodieke en werkelijke vereffeningen, gedurende welke honderdduizenden titels van eigenaar veranderen, ter uitvoering van al de termijn-verrichtingen gedaan ter Beurs, binnen het tijdsverloop van vijftien dagen, komt deze markt overeen met eene tastbare en niet gefingeerde werkelijkheid waaraan men vroeger niet geloofd heeft, daar men zich toen nog geen rekenschap gaf van de objectiviteit dezer verrichtingen.

» Men kan niet hetzelfde zeggen over de contantmarkt die niet noodzakelijkerwijze in dezelfde mate de wisselvalligheden van het bod ondergaat, noch ook over de verrichtingen die in de banken geschieden zonder de minste ruchtbaarheid. »

Reeds in 1911, dus meer dan twintig jaar geleden, schreef de Minister van Justitie in de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp op de beurs-termijnmarkt bij den Senaat ingediend op 19 December :

« Het is niet mogelijk te betwisten dat in onzen tijd de beursverrichtingen op termijn moeten aangezien worden als beantwoordend aan een werkelijke economische behoefte. »

Dat is des te meer waar in 1932 !

Or, si la loi admet et reconnaît ces opérations, elle doit aussi en protéger l'exécution. C'est ce que fait le projet.

D'abord, en disant dans quelles conditions et moyennant quelles formalités les marchés à terme garantis par des couvertures échapperont à l'exception de jeu (art. 70 et 71). Ensuite, en prévoyant que ces garanties doivent être constatées par acte dressé en double entre le donneur d'ordre et l'agent de change (art. 71). Enfin, en donnant à l'agent de change ou courtier le droit de vendre les garanties reçues et de se payer sur le prix de l'aliénation.

Voilà donc sauvegardés les intérêts des agents de change et des courtiers.

Mais les clients méritent aussi de la part du législateur toute son attention.

On peut évidemment espérer que la nécessité de la constitution d'un gage, réalisable en cas d'inexécution du marché, diminuera sensiblement la spéculation. La mesure constituera, notamment, une entrave efficace à la fièvre de jeu qui a contaminé les classes les plus intéressantes de la population, ignorantes du mécanisme des marchés à terme et des opérations de bourse et exposées dès lors à tous les dangers.

La nécessité de l'acte en double prévu par l'article 71 sera, elle aussi, une mesure efficace, pourvu qu'elle soit prescrite dans des conditions sérieuses; seulement, le projet n'est pas, sous ce rapport, bien précis.

Mais le droit de vendre le gage et de se payer sur le prix de vente, accordé à l'agent de change ou au courtier sans aucun contrôle et sans intervention de personne, est-il admissible?

Welnu, indien de wet deze verrichtingen aanneemt en erkent, dan moet zij er ook de uitvoering van beschermen. Dat gebeurt door het ontwerp.

Vooreerst door te verklaren in welke voorwaarden en mits welke formaliteiten de termijnmarkten gewaarborgd door dekkingen aan de exceptie van spel zullen ontsnappen (art. 70 en 71). Verder door te bepalen dat deze waarborgen moeten vastgelegd zijn in een in dubbel opgemaakte akte tusschen hem die order geeft en den wisselagent (art. 71). Ten slotte door den wisselagent of den makelaar het recht te geven de ontvangen waarborgen te verkoopen en zichzelf op den prijs van de vervreemding te betalen.

Aldus zijn de belangen van de wisselagenten en de makelaars gewaarborgd.

Doch de klanten verdienen ook de belangstelling van den wetgever.

Men kan natuurlijk hopen dat de noodzakelijkheid een pand te geven, hetwelk te gelde kan gemaakt worden in geval van niet uitvoering van den koop, de speculatie gevoelig zal doen afnemen. De maatregel zal namelijk een doelmatige hinderpaal zijn voor de speekoorts, die de meest belangwekkende klassen van de bevolking heeft aangetast, welke het mechanisme van de termijnmarkten en van de beursverrichtingen niet kennen en derhalve aan alle gevaren staan blootgesteld.

De noodzakelijkheid van de akte in dubbel voorzien bij artikel 71, zal eveneens een doelmatige maatregel zijn, mits hij in ernstige voorwaarden is voorgeschreven; doch op dit gebied is het ontwerp niet zeer duidelijk.

Is het recht, om het pand te verkoopen en zichzelf te betalen op den prijs van den verkoop, aan den wisselagent of den makelaar verleend zonder controle en zonder eenige tusschenkomst, echter aannemelijk?

Votre Commission a l'honneur de soumettre au Sénat, au sujet de ces trois points, les considérations suivantes :

Quant aux garanties, l'article 88 du projet général prévoyait que la couverture devait s'élever au moins à 20 p. c. de la valeur des titres traités. Le projet de la Commission de la Chambre n'avait pas fixé de minimum; le projet voté par la Chambre n'en prévoit pas davantage. La raison en a été donnée par M. le rapporteur De Winde, à la séance de la Chambre du 21 avril 1932 (*Annales Chambre*, page 1528). « Le Comité de la Bourse de Bruxelles, dit l'honorable M. De Winde, a élaboré un règlement imposant à tous les agents de change l'obligation d'exiger de leurs clients la constitution d'une couverture donnant à l'exécution de leurs opérations de bourse une plus grande sécurité; couverture dont l'absence a causé, dans le passé, bien des ruines, aussi bien dans le monde des agents de change que dans leur clientèle. » Comme on peut avoir la certitude que le Gouvernement veillera à l'exécution des mesures envisagées par le Comité de liquidation de la Bourse de Bruxelles, la loi ne doit pas prévoir la nécessité de la couverture.

Quant à l'acte en double, le projet ne dit pas ce qu'il doit stipuler. Or, il est élémentaire que cet acte mentionne exactement quelles actions, quels titres, le client donne à l'agent de change en garantie de l'exécution des obligations contractées. C'est, pour le donneur d'ordre, une chose essentielle, et il importe d'autant plus que l'acte soit à cet égard précis et circonstancié que le projet accorde à l'agent de change droit d'aliénation sans contrôle! Il faut donc que le projet exige sur ce point une absolue précision.

Uw Commissie heeft de eer aan den Senaat de volgende overwegingen over deze drie punten voor te leggen :

Wat de waarborgen betreft, voorzag artikel 88 van het algemeen ontwerp, dat de dekking ten minste 20 t. h. moest bedragen van de waarde der verhandelde titels. Het ontwerp van de Kamercommissie had geen minimum vastgesteld; het ontwerp door de Kamer goedgekeurd voorzag dit evenmin. De reden daarvan werd aangeduid door den verslaggever in de vergadering van de Kamer van 21 April 1932 (*Handelingen van de Kamer*, blz. 1528). Het Comité van de Beurs te Brussel, zegt de geachte heer De Winde, heeft een reglement opgesteld, dat aan alle wisselagenten de verplichting oplegt van hun klanten een dekking te eischen die aan de tenuitvoerlegging van hun beursverrichtingen een grootere zekerheid geeft; dekking, bij gemis waarvan in het verleden, menigen ondergang werd veroorzaakt, zoowel onder de wisselagenten als onder hun cliënteel. Daar men ervan overtuigd mag zijn dat de Regeering zal zorgen voor de toepassing van de maatregelen voorzien door het Vereffeningscomité van de Beurs te Brussel, moet de wet de noodzakelijkheid van de dekking niet voorzien.

Wat de akte in dubbel betreft, voorziet het ontwerp niet wat zij moet bepalen. Het is echter van elementair belang, dat deze akte nauwkeurig de aandeelen, de titels opsomt die de klant aan den wisselagent ter hand stelt als waarborg voor de tenuitvoerlegging van de overeengekomen verbintenissen. Voor hem die order geeft is dit van het hoogste belang, en het is des te meer noodig dat de akte op dit punt nauwkeurig en omstandig zij, daar het ontwerp aan den wisselagent het recht van vervreemding zonder controle toekent! Het ontwerp moet derhalve op dit gebied een volstreekte nauwkeurigheid opleggen.

Mais le Sénat admettra-t-il que sans contrôle et de sa seule autorité, l'agent de change soit fondé à vendre les garanties qu'il a reçues?

L'article 88, du projet du Gouvernement, voulait, très sagement, que la réalisation des garanties s'opérât conformément aux dispositions de la loi du 5 mai 1872 relatives au gage commercial.

La Commission de la Chambre s'était ralliée à cette proposition. Pourquoi la Chambre y a-t-elle renoncé?

M. le Rapporteur De Winde exposa à la Chambre des Représentants (*Annales*, page 1528, col., 1, *in fine*) que les modifications proposées avaient pour but de « permettre aux agents de change de réaliser rapidement et, par suite, au mieux des intérêts des deux parties, les garanties remises ou les titres faisant l'objet du marché ».

S'il est utile, indispensable même, que la réalisation des garanties se fasse rapidement, cette réalisation d'urgence s'obtiendra aisément par la simplification des formalités prescrites par la loi de 1872 pour la réalisation du gage commercial. Mais votre Commission s'est refusée à admettre que sans intervention de la justice, sans autre formalité qu'un avis donné par lettre recommandée à la poste, deux jours francs avant l'échéance, par l'agent de change ou le courtier lui-même, ce dernier soit en droit d'aliéner le gage et de se payer sur le prix. C'est lui livrer son débiteur, pieds et poings liés, sans protection ni défense.

Guidée par ses considérations, votre Commission a l'honneur, Madame, Messieurs, de proposer au Sénat de

Zal de Senaat echter aannemen dat de wisselagent zonder controle en eigenmachtig de ontvangen waarborgen moge verkoopen?

Artikel 88 van het ontwerp der Regeering bepaalde zeer wijs dat de vervreemding van de waarborgen zou gebeuren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 Mei 1872 betreffende het handelspand.

De Commissie van de Kamer had zich aangesloten bij dit voorstel. Waarom heeft de Kamer er van afgezien?

De heer verslaggever De Winde heeft in de Kamer der Volksvertegenwoordigers uiteengezet (*Handelingen*, blz. 1528, links *in fine*) dat de voorgestelde wijzigingen ten doel hadden « aan de wisselagenten snel toe te laten spoedig en derhalve ten beste der belangen van beide partijen, de overhandigde borgstellingen of de titels, die het voorwerp van het contract uitmaken, te gelde te maken. »

Zoo het nuttig en zelfs onontbeerlijk is dat het te gelde maken der borgstellingen spoedig geschiede, dan zal zulks gemakkelijk worden verkregen door de vereenvoudiging der formaliteiten voorgeschreven door de wet van 1872 voor het te gelde maken van het handelspand. Maar uw Commissie heeft geweigerd aan te nemen dat, zonder tusschenkomst van het gerecht, zonder andere formaliteit dan een bericht, beteekend bij een ter post aangeteekend schrijven, twee volle dagen vóór den vervalttermijn door den wisselagent of den makelaar zelf, deze laatste het recht zou hebben het pand te vervreemden en zich te betalen op den prijs. Aldus levert men hem zijn schuldenaar aan handen en voeten gebonden over, zonder bescherming of verweer.

Geleid door deze beschouwingen, heeft uwe Commissie de eer, Mevrouw, Mijne Heeren, aan den Senaat voor

substituer sur ces deux points au projet voté par la Chambre de nouveaux textes et de disposer dans un autre ordre les dispositions votées par la Chambre des Représentants.

Avant cela, pourtant, une observation.

L'intitulé du projet convient-il à la matière? S'agit-il bien de légiférer sur l'exception de jeu en matière d'opérations de bourse? Votre Commission ne le croit pas. La Commission extraparlamentaire a, dans l'exposé des motifs auxquels le Gouvernement s'est rallié, affirmé qu'on ne changeait rien au principe de l'article 1965 du Code civil. L'honorable M. De Winde a exprimé, au nom de la Commission de la Chambre, le même avis. La seule modification aux règles concernant l'exception de jeu est celle apportée à l'article 1967 du Code civil. Ne serait-il pas plus conforme à la réalité des faits que l'on donnât au projet l'intitulé, qu'en 1911, M. le Ministre de la Justice Carton de Wiart avait indiqué pour un projet analogue, à savoir : « Projet de loi relatif aux marchés à terme ». L'expression serait d'autant plus adéquate que tous les articles du projet concernent les marchés à terme, tandis qu'un seul d'entre eux seulement vise l'exception de jeu. Votre Commission soumet à l'approbation du Sénat cette modification.

Le littéra 1 de l'article unique du projet solutionne très utilement une question de compétence. Il prévoit que sera réputée acte de commerce « Toute opération sur marchandises, fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, autrement qu'au comptant. »

A l'avenir, donc, toute opération

te stellen op deze twee punten het ontwerp van de Kamer te vervangen door nieuwe teksten en de bepalingen die door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werden goedgekeurd, in een andere volgorde te rangschikken.

Een opmerking is echter vooraf geboden.

Past de titel van het ontwerp? Geldt het wel wetsbepalingen te treffen op de exceptie van spel inzake beursverrichtingen? Uwe Commissie meent zulks niet. De extraparlamentaire Commissie heeft, in de Memorie van Toelichting waarmede de Regeering heeft ingestemd, bevestigd dat er niets gewijzigd wordt aan het beginsel van artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek. De geachte heer De Winde heeft, uit naam der Commissie van de Kamer, hetzelfde advies uitgedrukt. De eenige wijziging toegebracht aan de regelen betreffende de exceptie van spel, is de wijziging van artikel 1967 van het Burgerlijk Wetboek. Zou het niet beter strooken met de werkelijkheid aan het ontwerp den titel te geven, dien de Minister van Justitie, Carton de Wiart, in 1911 had gegeven aan een soortgelijk ontwerp, te weten : « Wetsontwerp betreffende de handelingen op termijn ». De uitdrukking zou des te gepaster zijn daar al de artikelen van het ontwerp slaan op de handelingen op termijn, terwijl één enkel artikel slaat op de exceptie van spel. Uwe Commissie onderwerpt deze wijziging aan de goedkeuring van den Senaat.

Littéra 1 van het eenige artikel van het ontwerp lost zeer nuttig een vraagstuk van bevoegdheid op. Daarin wordt voorzien dat wordt geacht handelsverrichting te zijn : « Elke verrichting op koopwaren, publieke fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen door bemiddeling van een wisselagent of van een makelaar, anders dan contant. »

Voortaan dus zal elke verrichting

de vente tant de marchandises quelconques que de fonds publics, autrement qu'au comptant, faite par l'entremise d'un courtier ou d'un agent de change, sera réputée acte de commerce et les contestations qui en seraient la suite seront de la compétence de la juridiction consulaire, qu'il s'agisse d'opérations entre commerçants, entre commerçants et non commerçants ou même entre non commerçants; que la partie à assigner soit un non commerçant ou un commerçant (art. 12, 1^o de la loi du 25 mars 1876).

Toutefois, si votre Commission se rallie au principe du projet sur ce point, elle propose au Sénat de faire de la disposition dont s'agit, entièrement indépendante des autres, un article spécial qui serait l'article 1^{er}.

L'article 69 du projet prévoit le cas où un donneur d'ordre ne remet pas à l'agent de change les titres qu'il l'a chargé de vendre ou les fonds destinés à acquitter le montant d'un achat. Il accorde pour ce cas, à l'agent de change, le droit de procéder, aux risques et périls du donneur d'ordre, sans mise en demeure, à l'achat de valeurs semblables ou à la vente des valeurs acquises.

Cette disposition n'a pas fait l'objet de critiques; elle figurerait dans le projet sous l'article 2.

L'article 71 du projet, qui confère, dans certains cas, aux agents de change et courtiers, un droit de gage, serait mieux à sa place au titre VI du Livre premier du Code de commerce relatif au gage commercial qu'au Titre V, qui se rapporte aux bourses de commerce, agents de change et courtiers. L'insertion de l'article dans le Titre VI serait d'autant plus opportune qu'elle permettrait la suppression de l'ar-

van verkoop zoowel van eenigerlei koopwaren als van openbare fondsen, anders dan contant, gedaan door bemiddeling van een makelaar of een wisselagent, worden beschouwd als een handelsverrichting, en de betwistingen, die daaruit mochten voortvloeien, zullen behooren tot de bevoegdheid van de consulaire rechtsmacht, het gelde verrichtingen tusschen handelaars, tusschen handelaars en niet handelaars of zelfs tusschen niet-handelaars; de te dagvaarden partij weze een niet-handelaar of een handelaar (art. 12, 1^o, der wet van 25 Maart 1876).

Nochtans, zoo uw Commissie instemt met het beginsel van het ontwerp op dit punt, stelt zij evenwel aan den Senaat voor van bedoelde bepaling, die volkomen onafhankelijk is van de andere, een bijzonder artikel te maken dat het eerste artikel zou zijn.

Artikel 69 van het ontwerp voorziet het geval waar degene die order geeft, de titels waarvoor hij opdracht van verkoop heeft gegeven of het geld bestemd om het bedrag van een aankoop te betalen, niet aan den wisselagent overhandigt. Het verleent voor dat geval aan den wisselagent het recht zonder in morastelling, op risico van hem die het order gaf, gelijkaardige waarden aan te koopen of de aangekochte waarden te verkoopen.

Deze bepaling lokte geen bezwaar uit en zou in het ontwerp voorkomen onder artikel 2.

Artikel 71 van het ontwerp kent in sommige gevallen aan de wisselagenten en makelaars een pandrecht toe dat beter zou passen in Titel VI van het Eerste Boek van het Wetboek van Koophandel betreffende het commercieele pand dan in Titel V, dat handelt over de handelsbeurzen, wisselagenten en makelaars. De inlassching van het artikel in Titel VI ware des te meer gepast daar zij de weglating

article 72 du projet, qui se borne à reproduire l'article 9 du même Titre VI livre 1^{er} du Code. Votre Commission vous propose cette modification et soumet au Sénat une nouvelle rédaction qui, à deux points de vue, procurerait au public quelques sûretés contre les agents de change.

La première de ces sûretés, c'est que l'acte à dresser en double contienne l'indication exacte et complète, par énumération des espèces, séries et numéros, des titres gagés. Cette énumération exacte et détaillée serait rigoureusement requise pour que l'acte en double procure à l'agent de change ou au courtier droit de vendre et ce droit n'existerait, à leur profit, que pour les seules valeurs détaillées dans l'acte en double. C'est bien le moins que le client ou donneur d'ordre soit exactement renseigné sur les engagements qu'il prend et qu'il n'y ait, lors de l'exécution forcée, ni abus, ni erreur possibles sur les titres à aliéner.

La seconde de ces sûretés, c'est que l'exécution forcée ne dépende pas de la seule volonté du créancier, mais soit autorisée par le Juge, mesure indispensable de contrôle, prévue par le projet du Gouvernement, voulue par la Commission de la Chambre des Représentants, abandonnée parce qu'en la matière il faudrait aller vite !

Sans doute, il faut aller vite, car de gros intérêts sont en cause. Les marchés à terme portent, en général, sur de fortes sommes d'argent; à l'échéance, il faut rapidement trouver les fonds nécessaires à la liquidation des marchés ! Mais, le tout n'est pas d'aller vite; il faut aller bien, prévenir les abus, vérifier, tout au moins, si tout s'est passé correctement; contrôler si l'une des parties n'est pas vic-

zou mogelijk maken van artikel 72 van het ontwerp, dat er zich toe bepaalt artikel 9 van den zelfden Titel VI, Eerste Boek van het Wetboek te herhalen. Uw Commissie stelt U die wijziging voor en legt aan den Senaat een nieuwen tekst voor die op tweeledig gebied aan het publiek eenige zekerheid tegen de wisselagenten zou bezorgen.

De eerste dezer waarborgen is dat de in dubbel op te maken akte de juiste en volledige opgave bevat, door opsomming van de soorten, rechten en nummers der in pand gegeven titels. Deze nauwkeurige en omstandige opsomming zou streng vereischt zijn opdat de akte in dubbel den wisselagent of den makelaar het recht van verkoop verschaffe en dit recht zou te hunnen bate alleen bestaan voor de waarden die in de akte in dubbel omschreven zijn. Het is wel het minst dat de cliënt of hij die order geeft juist ingelicht zij over de verbintenissen die hij aangaat en dat er, bij den gedwongen aanslag, noch misbruik, noch mogelijke vergissing zij op de te vervreemden titels.

De tweede dezer waarborgen is dat de gedwongen aanslag niet alleen van den wil van den schuldeischer afhangt, doch door den Rechter toegestaan wordt, een onmisbare maatregel van toezicht, door het Regeeringsontwerp voorzien, door de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers gewild, doch die weg viel omdat op dit gebied met spoed moest worden gehandeld !

Zeker dient met spoed te worden opgetreden, want aanzienlijke belangen staan op het spel. De termijnverrichtingen betreffen, over het algemeen, groote geldsommen; op den vervalldag moeten snel de noodige fondsen worden gevonden tot vereffening der markt ! Doch het geldt niet enkel snel te gaan; er moet ook goed werk worden verricht, de misbruiken moeten verhinderd en althans moet nagegaan worden

time des agissements de l'autre ! Aux termes du projet, le créancier aurait le droit, après une simple lettre recommandée envoyée au débiteur deux jours francs avant l'échéance, de vendre le gage et de se payer sur le prix de vente ! Or, ce droit serait concédé sans que même il ait été examiné si le gage consiste en titres, comme le projet le prescrit ; si l'acte en double, condition de l'existence du gage, existe ; si les titres que le créancier va vendre sont ceux donnés en garantie de l'opération que le débiteur ne réalise pas.

Tout cela pour aller vite !

Votre Commission ne peut se résigner à proposer au Sénat la ratification de pareil projet. Sans doute, il convient de simplifier les formalités prévues par la loi du 5 mai 1872 sur le gage pour la réalisation des garanties ; il importe, aussi, de libérer de tous droits d'enregistrement et de greffe des opérations de bourse qui n'en sont pas frappées. Seul le droit de timbre de dimension serait maintenu. L'article 5 du projet de la Commission le stipule. Mais il faut qu'un magistrat, le Président du Tribunal de commerce ou un juge délégué par lui, intervienne pour vérifier si les formalités prévues par la loi pour l'existence du gage ont été remplies, si, comme il est dit plus haut, l'acte en double, condition de l'existence du gage, existe et mentionne exactement les valeurs dont la vente est sollicitée ; si le débiteur que l'agent de change ou courtier se propose d'exécuter n'a aucune objection fondée à l'exécution. Dans le cas où le débiteur ferait valoir, avec pièces à l'appui, des raisons sérieuses de dol ou de fraude, le magistrat n'autoriserait pas

of alles geregeld is gegaan ; men dient na te gaan of een van de partijen niet het slachtoffer is van de handelingen van den andere ! Krachtens het ontwerp zou de schuldeischer het recht hebben, na eenvoudig een aangetekenden brief te hebben gezonden aan den schuldenaar twee volle dagen vóór den vervaldag, het pand te verkoopen en zichzelf te betalen op den prijs van den verkoop. Welnu, dit recht zou worden verleend zonder dat zelfs is onderzocht of het pand uit titels bestaat, zooals het ontwerp voorschrijft ; of de akte in dubbel, die de voorwaarde is tot het bestaan van het pand, bestaat ; of de titels die de schuldeischer zal verkoopen, deze zijn welke als waarborg zijn gegeven voor de verrichting die de schuldenaar niet verwezenlijkt.

En dit alles om snel te gaan !

Uw Commissie kan er niet in berusten aan den Senaat de goedkeuring van een dusdanig ontwerp voor te stellen. Gewis, het past de formaliteiten te vereenvoudigen, die voorzien zijn bij de wet van 5 Mei 1872 op het pand voor het te gelde maken der borgstellingen ; het komt er ook op aan van alle registratie- en griffierechten vrij te stellen, beursverrichtingen die daaraan niet onderhevig zijn. Alleen het formaatzegelrecht zou behouden blijven. Artikel 5 van het ontwerp der Commissie bepaalt zulks. Maar een magistraat, de Voorzitter der Rechtbank van Koophandel of een rechter door hem afgevaardigd, moet tusschenkomen om na te gaan of de formaliteiten, die bij de wet zijn voorzien voor het voorhanden zijn van het pand, vervuld zijn ; of zooals hooger gezegd, de akte in dubbel, voorwaarde van het bestaan van het pand, bestaat, en juist de waarden vermeldt waarvan de verkoop wordt aangevraagd ; of de schuldenaar, dien de wisselagent of makelaar zich voorneemt aan te slaan, geen gegrond bezwaar daartegen heeft aan te voeren. In geval de schuldenaar,

la vente, mais aurait à renvoyer les parties à se pourvoir, d'après les règles du droit commun. Au lieu des deux jours du projet, trois jours seront requis pour que la vente forcée ait lieu. Ce n'est pas ce jour en plus qui mettra péril en la demeure ou nuira aux intérêts des agents de change.

L'article 3 du projet de la Commission indique les mesures que celle-ci préconise.

Dernière question :

Les titres à vendre par application de la loi pourront-ils faire l'objet d'une action en répétition sous prétexte de jeu?

L'article 4 du projet répond négativement à la question, comme le faisait l'article 70 du projet voté par la Chambre.

Seulement, votre Commission propose que la disposition qui prévoit l'interdiction de la répétition paraisse dans le Code civil à la place qui convient, c'est-à-dire, à la suite de l'article 1967 du Code, dont elle ne constitue en réalité qu'une extension.

Votre Commission entend par là affirmer sa volonté de respecter le principe de l'article 1965 du Code, qui « n'accorde aucune action pour une dette de jeu ou pour le paiement d'un pari », en n'admettant une exception à cette règle, dans les limites fixées par l'article 1967, que pour les seuls contrats dont s'occupe le projet et moyennant stricte observation des formalités qu'il prévoit pour le contrat.

Sous le bénéfice de ces observations la Commission a l'honneur, à l'unanimité, moins une voix, de solliciter l'adhésion de la Haute Assemblée au projet formulé ci-après :

met bewijsstukken tot staving, ernstige redenen van arglist of bedrog zou doen gelden, dan zou de magistraat den verkoop niet toelaten, maar de partijen moeten verwijzen zich in beroep te voorzien volgens de regelen van het gemeen recht. Insteede van de twee dagen, voorzien in het ontwerp, zullen er drie dagen gevorderd worden opdat de gedwongen verkoop kunne plaats hebben. Een dag meer kan geen kwaad en zal de belangen der wissel-agenten niet schaden.

Artikel 3 van het ontwerp der Commissie duidt de maatregelen aan die zij voorstelt.

Laatste vraag :

Zullen de titels, te verkoopen bij toepassing der wet, het voorwerp kunnen uitmaken van een terugvordering onder voorwendsel van spel?

Artikel 4 van het ontwerp antwoordt ontkennend op de vraag, zooals ook het geval was in artikel 70 van het door de Kamer goedgekeurde ontwerp.

Uw Commissie stelt echter voor dat de bepaling, waarbij het verbod der terugvordering wordt voorzien, zou verschijnen in het Burgerlijk Wetboek op de passende plaats, namelijk na artikel 1967 van het Wetboek, waarvan zij in feite slechts eene uitbreiding is.

Uw Commissie wil aldus doen blijken van haar wil het beginsel van artikel 1965 van het Wetboek te eerbiedigen dat « geenerlei rechtsvordering toestaat voor een speelschuld of voor de betaling van een weddenschap », mits alleen een uitzondering op dezen regel aan te nemen, binnen de grenzen bepaald bij artikel 1967, voor de contracten bedoeld in het ontwerp en mits de stipte naleving van de formaliteiten voorzien voor het contract.

Onder voorbehoud van deze opmerkingen, heeft de Commissie de eer met algemeene stemmen, min een stem, de Hooge Vergadering te verzoeken haar goedkeuring te hechten aan onderstaand ontwerp :

(17)

**Projet voté par la
Chambre des Représentants.**

**Projet de Loi concernant
l'exception de jeu en matière
d'opérations de bourse.**

ARTICLE UNIQUE.

Les modifications suivantes sont apportées au livre 1^{er}, titres 1^{er} et V du Code de Commerce.

I. — Ajouter à l'article 2 du titre 1^{er} « des commerçants » le texte suivant qui en formera l'avant-dernier alinéa :

« Toute opération sur marchandises, fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, autrement qu'au comptant ».

II. — Les dispositions suivantes sont ajoutées au titre V, où elles prendront place après l'article 68 :

» *Art. 69.* — Lorsqu'une opération sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, a été conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, autrement qu'au comptant, si, à l'échéance, le donneur d'ordre n'a pas remis les valeurs à livrer ou les fonds destinés à acquitter le montant de la négociation, l'agent de change ou le courtier a le droit de procéder sans mise en demeure, aux risques et périls du donneur d'ordre, à l'achat des valeurs semblables ou à la vente des valeurs acquises.

» *Art. 71.* — Lorsque ces garanties sont fournies pour sûreté d'une ou de

Projet présenté par la Commission.

**Projet de Loi relatif aux marchés
à terme.**

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 du Titre Premier du Livre Premier du Code de Commerce est complété par la disposition suivante qui en formera l'avant-dernier alinéa :

« Toute opération sur marchandises, fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, autrement qu'au comptant ».

ART. 2.

La disposition suivante est ajoutée au titre V, où elle prendra place après l'article 68 :

« *Art. 69.* — Lorsqu'une opération sur fonds publics, actions, obligations, ou autres titres de sociétés, a été conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, autrement qu'au comptant, si, à l'échéance, le donneur d'ordre n'a pas remis les valeurs à livrer ou les fonds destinés à acquitter le montant de la négociation, l'agent de change ou le courtier a le droit de procéder, sans mise en demeure, aux risques et périls du donneur d'ordre, à l'achat de valeurs semblables ou à la vente des valeurs acquises ».

ART. 3.

Les dispositions suivantes sont ajoutées au titre VI du Livre premier du

Ontwerp door de Kamer der
Volksvertegenwoordigers goedgekeurd.

**Wetsontwerp betreffende de
exceptie van spel inzake beurs-
verrichtingen.**

EENIG ARTIKEL.

De volgende wijzigingen worden
gebracht aan Boek I, Titels I en V van
het Wetboek van Koophandel.

I. — Aan artikel 2 van Titel I « de
kooplieden », wordt als voorlaatste
alinea de volgende tekst toegevoegd :

« Elke verrichting op koopwaren,
publieke fondsen, aandelen, obliga-
ties of andere titels van vennoot-
schappen door bemiddeling van een
wisselagent of van een makelaar, an-
ders dan contant. »

II. — De volgende bepalingen wor-
den aan Titel V na artikel 68 toege-
voegd :

« Art. 69. — Wanneer een verrich-
ting op publieke fondsen, aandelen,
obligaties of andere titels van vennoot-
schappen afgesloten werd door bemid-
deling van een wisselagent of van een
makelaar anders dan contant en indien,
op den vervalldag, hij die order gaf,
de te leveren waarden of het geld
bestemd om het bedrag van de hande-
ling te betalen niet heeft ter hand
gesteld, heeft de wisselagent of de
makelaar het recht, zonder in mora-
stelling, op risico van hem die het
order gaf, gelijkaardige waarden aan
te koopen of de aangekochte waarden
te verkoopen.

» Art. 71. — Wanneer die waar-
borgen verstrekt zijn tot zekerheid

Ontwerp door de Commissie ingediend.

**Wetsontwerp betreffende
de termijnverrichtingen.**

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 2 van Titel I van Boek I van
het Wetboek van Koophandel wordt
aangevuld door de volgende bepaling,
die er de voorlaatste alinea zal van
uitmaken :

« Elke verrichting op koopwaren,
publieke fondsen, aandelen, obliga-
ties of andere titels van vennootschap-
pen, door bemiddeling van een wissel-
agent of een makelaar, anders dan
contant. »

ART. 2.

De volgende bepaling wordt toege-
voegd aan Titel V, waar zij wordt
ingevoegd na artikel 68 :

« Art. 69. — Wanneer een verrich-
ting op publieke fondsen, aandelen,
obligaties of andere titels van vennoot-
schappen afgesloten werd door bemid-
deling van een wisselagent of van een
makelaar anders dan contant, en in-
dien, op den vervalldag hij die order
gaf de te leveren waarden of het geld
bestemd om het bedrag van de han-
deling te betalen niet heeft ter hand
gesteld, heeft de wisselagent of de
makelaar het recht, zonder in mora-
stelling, op risico van hem die het
order gaf, gelijkaardige waarden aan
te koopen of de aangekochte waarden
te verkoopen. »

ART. 3.

De volgende bepalingen worden toe-
gevoegd aan Titel VI van Boek I van

plusieurs opérations déterminées faisant l'objet d'un même ordre et consistent en fonds publics ou en actions, obligations ou autres titres de sociétés, les parties ont le droit de convenir, par acte dressé en double, que l'agent de change ou le courtier peut les aliéner et se payer sur le prix, faute de livraison ou de paiement par le donneur d'ordre à l'échéance, moyennant avis donné à ce dernier par lettre recommandée, deux jours francs avant cette échéance.

Code de commerce où elles prendront place entre l'article 8 et l'article 9 :

Art. 8bis. — I. — Les agents de change et les courtiers en fonds publics peuvent, à défaut, par le donneur d'ordre, de livraison ou de paiement à l'échéance, être autorisés à aliéner les garanties qui leur auraient été consenties en vue d'opérations autres qu'au comptant et à se payer sur le prix de vente :

» Si les garanties ont été affectées à la sûreté d'une ou de plusieurs opérations déterminées par la nature de l'ordre et par espèces et nombres de titres;

Si elles consistent en fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés;

Si, par acte dressé en double exemplaire, les parties ont spécifié le nombre de titres qui constituent ces garanties et les ont identifiés par espèces, séries et numéros;

Si, par le même acte, il est prévu que le donneur d'ordre et, le cas échéant, le bailleur du gage, reconnaissent à l'agent de change ou au courtier le droit d'aliéner le gage et de se payer sur le prix de l'aliénation.

» En cas d'inexécution totale ou partielle, à leur échéance, des obligations du donneur d'ordre vis-à-vis de l'agent de change ou du courtier, celui-ci présente requête en double au Président du Tribunal de commerce afin d'être autorisé à aliéner le gage.

» Le jour du dépôt de la requête, le président ou le juge qui le remplace convoque les parties, par lettre recommandée à la poste, à comparaître devant lui au lieu, au jour et à l'heure qu'il indique. Un des doubles de la

van één of meer bepaalde verrichtingen die tot éézelfde order behooren en bestaan uit publieke fondsen of uit aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen, hebben de partijen het recht, bij een dubbel opge maakte akte, te bedingen dat de wisselagent of de makelaar ze mag vervreemden en zichzelf op den prijs betalen, indien hij die het order gaf in gebreke blijft op den vervaldag de levering of de betaling te doen, op voorwaarde dat dezen laatste daarvan, bij aangeteekend schrijven, twee vrije dagen vóór den vervaldag bericht gegeven wordt. »

het Wetboek van Koophandel, waar zij worden ingevoegd tusschen artikel 8 en artikel 9 :

« *Art. 8bis.* — I. De wisselagenten en de makelaars in openbare fondsen, kunnen, bij gemis van levering of van betaling bij den vervalt termijn door den geve van orders, gemachtigd worden de borgstellingen te vervreemden die hun mochten toestaan zijn met het oog op verrichtingen anders dan contant, en zich te betalen op den verkoopprijs;

» Indien de borgstellingen werden besteed aan den waarborg van een of meer verrichtingen bepaald door den aard van het order en door soort en aantal titels; indien zij bestaan in openbare fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen;

» Indien, bij een in dubbel opge maakte akte, partijen het aantal titels hebben bepaald die deze borgstellingen uitmaken en ze hebben geïdentificeerd per soorten, reeksen en nummers;

» Indien, bij dezelfde akte, wordt voorzien dat de ordergevers en eventueel de pandgever aan den wisselagent of aan den makelaar het recht toekennen het pand te vervreemden en zich te betalen op den prijs der vervreemding.

» In geval van geheele of gedeeltelijke niet-naleving der verplichtingen van den ordergever, op hun vervaldag, tegenover den wisselagent of den makelaar, dan dient deze een verzoek in duplo in bij den voorzitter der Rechtbank van Koophandel, ten einde gemachtigd te worden het pand te vervreemden.

» Den dag van het indienen van het verzoekschrift, roept de voorzitter of de rechter, die hem vervangt, partijen op, bij een ter post aangeteekend schrijven, om vóór hem te verschijnen op plaats, dag en uur die

requête est joint à la convocation à renvoyer au débiteur. Le délai pour la comparution ne peut dépasser deux jours francs. Si le dernier des deux jours est un dimanche, le délai est prolongé d'un jour. Il est statué sans délai, sur la requête, parties entendues si elles comparaissent. L'ordonnance est inscrite au bas de la requête; elle indique la somme à concurrence de laquelle le gage peut être réalisé; elle n'est susceptible d'aucun recours et est remise au créancier pour faire prevue de son droit d'exécution.

ART. 4.

« Art. 70. — Sont assimilées aux paiements volontaires prévus à l'article 1967 du Code civil, les garanties, de quelque nature qu'elles soient, constituées par le donneur d'ordre ou par un tiers, en vue de l'exécution des opérations prévues à l'article 69 ci-dessus. »

L'article 1967 du Code civil est complété par l'alinéa suivant :

Sous les mêmes réserves, le donneur d'ordre d'une opération sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier et autrement qu'au comptant, ne peut, à concurrence de sa dette à l'égard de celui-ci, répéter les garanties de quelque nature qu'elles soient, constituées en vue de cette opération par lui-même ou par un tiers dans les conditions prévues par l'article 8bis du Titre VI du Livre premier du Code de commerce.

ART. 5.

L'acte de constitution des garanties prévues par l'article 2 de la présente loi et l'ordonnance du Président du Tribunal de Commerce à intervenir sur la requête sont exempts de la formalité de l'enregistrement et de tous droits de greffe.

hij aanduidt. Een der afschriften van het verzoekschrift wordt gevoegd bij de aan den schuldenaar te sturen dagvaarding. De termijn voor het verschijnen mag niet twee volle dagen overschrijden. Is de laatste der twee dagen een Zondag, dan wordt de termijn met één dag verlengd. Er wordt over het verzoekschrift onverwijld uitspraak gedaan, partijen gehoord indien zij verschijnen. De beschikking wordt onderaan het verzoekschrift ingeschreven; zij duidt de som aan tot beloop waarvan het pand kan worden vervreemd; zij is voor geen verhaal vatbaar en wordt aan den schuldvorderaar ter hand gesteld om te dienen als bewijs van zijn recht tot executie.

ART. 4.

Artikel 1967 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende alinea :

« Onder hetzelfde voorbehoud, mag de ordergever van een verrichting op openbare fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen, gedaan door tusschenkomst van een wisselagent of van een makelaar en anders dan contant, tot beloop van zijn schuld ten opzichte van dezen laatste, de onderpanden van welken aard ook niet terugvorderen, die werden gesteld, met het oog op die verrichting, door hemzelf of door een derde in de voorwaarden voorzien bij artikel 8*bis* van Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel.

ART. 5.

De akte van borgstellingen voorzien bij artikel 2 dezer wet, en de ordonnantie van den Voorzitter der Rechtbank van Koophandel te nemen op het verzoekschrift, zijn vrij van de formaliteit der registratie en van alle griffierechten.

« Art. 70. — Worden gelijkgesteld met de in artikel 1967 van het Burgerlijk Wetboek voorziene vrijwillige betalingen, de waarborgen van om het even welken aard, door hem die het order gaf of door een derde gesteld, met het oog op de tenuitvoerlegging van in bovenstaand artikel 69 voorziene verrichtingen. »

» *Art. 72.* — L'exercice des droits afférents aux garanties prévues aux articles 70 et 71 ci-dessus n'est suspendu ni par la faillite ni par l'état de sursis, ni par le décès du débiteur ou du tiers donneur de garanties. »

L'acte de constitution des garanties est soumis au droit de timbre de dimension.

Supprimé.

Le Rapporteur,
A. LIGY.

Le Président,
DU BOST.

De akte van de borgstelling is onderworpen aan het formaat-zegelrecht.

« *Art. 72.* — De uitoefening van de rechten verbonden aan de in bovenstaande artikelen 70 en 71 voorziene waarborgen is geschorst noch door het faillissement, noch door den staat van surseance, noch door het overlijden van den schuldenaar of van den derde, die waarborgen gaf. »

Valt weg.

De Verslaggever,
A. LIGY.

De Voorzitter,
DU BOST.